

7 - Iwoto

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Waters of Ogasawara Islands

[00:15] Shizuka

We will be entering Iwoto waters shortly.

[00:19] Sou

Captain, was it wise to let Fog
mental models accompany us?

[00:25] G

I had Iona put their weapons on lockdown.

[00:28] G

They cannot harm us.

[00:31] Kiri

Damn it...

[00:32] Kiri

Haruna, did we really need
to bend over backwards?

[00:35] H

Without 401's support,

[00:37] H

we would have been destroyed.

[00:39] Kiri

That is true, but...

[00:41] H

Why did 401 help us?

[00:44] H

We are her enemies.

[00:47] H

I want to know why.

[00:49] Makie

Haruharu?

[00:51] H

Makie, don't worry.

[00:53] H

I'll keep you safe.

SIGN Iwoto

SIGN Waters of Iwoto

[01:42] Kiri

I never would've guessed that this

[01:44] ---

is where 401's base is located.

[01:46] H

This island is emitting a powerful

[01:47] ---

signal that neutralizes detection scans.

[01:49] H

That's why we could not detect this place.

[01:52] Kiri

I may be able to use the nanomaterials
here to reconstitute my own body.

[01:56] H

Stay as you are for now.

[01:59] Kiri

Huh? What?!

[02:00] H

That's better for Makie.

[02:02] Kiri

Why should I, for a girl like her...

[02:07] Kiri

W-Well, it's easy to move around,
so I don't mind...

[02:15] Shizuka

Docking complete.

[02:17] Shizuka

Linkage to port systems, nominal.

SIGN Welcome Back

[02:21] G

What is it, Iona?

[02:22] I

Someone strange is here.

[02:24] Kyo

Someone strange?

[02:25] I

I'll display her on the monitors.

[02:28] KyoS

What the—

[02:28] H

The heavy cruiser, Takao?

[02:30] Shizuka

How did she even get here?

[02:32] Kyo

She managed to arrive ahead of us?

[02:34] Kyo

What should we do?

[02:40] Takao

If it's you, Captain,

[02:42] Takao

I might not mind...
showing you everything.

[02:46] Takao

Like my engines...

SIGN Arpeggio of Blue Steel

SIGN Iwoto

[04:26] Kiri

The heavy cruiser Takao had gone AWOL.

[04:29] Kiri

So you guys had seized her?

[04:31] I

I don't know.

[04:33] Kiri

Then why's she here?

[04:35] Sou

What could have happened in our absence?

[04:38] G

Let's go ashore.

[04:40] Kyo

You think that's a good idea?

[04:41] G

Iona, Hyuuga is fine, right?

[04:44] H

Hyuuga?

[04:45] H

Do you mean the fast battleship, Hyuuga?

[04:49] I

She's there.

[04:49] I

She's come down to the docks.

[04:51] G

If Hyuuga hasn't been
subjugated, it must be fine.

[04:55] G

It's easier to just go ashore
and find out what's going on.

[05:01] Hyu

Welcome back, Captain.

[05:04] Hyu

It has taken you a long time to return.

[05:06] G

Good work, Hyuuga.

[05:08] G

You've defended these docks

well these past six months.

[05:11] G

Thank you.

[05:12] Hyu

Not at all.

[05:13] Hyu

It is a responsibility I have chosen to bear.

[05:17] Hyu

I...

[05:17] Hyu

I...

[05:20] Hyu

Iona, dear Sister!

[05:23] Hyu

Sister, I... I...

[05:24] Hyu

I've been eagerly awaiting your return!

[05:28] I

Get away from me.

[05:29] Hyu

No, no, no, no!

[05:31] Iori

What's with her? Is she a mental model?

[05:34] G

Is it you, Hyuuga?

[05:35] Hyu

Since that day a year ago

[05:37] Hyu

when you slammed your torpedoes into me,

[05:39] Hyu

I, the fast battleship, Hyuuga,

[05:41] Hyu

can no longer live without you in my life!

[05:44] Hyu

I'm about to go over my
processing capacity...

[05:45] Hyu

I think I might lose my mind!

[05:47] Shizuka

I think you *have* lost your mind.

[05:50] Sou

It really does appear to be Hyuuga.

[05:52] G

Indeed.

[05:55] Hyu

I felt this was the best way to

[05:58] ---

understand your human thought processes,

[06:01] Hyu

so I created this body.

[06:03] G

So you're Hyuuga's mental model.

[06:05] Hyu

Yes, nice to meet you.

[06:08] Hyu

Oh! Speaking of bodies...

[06:10] Hyu

Are you...

[06:10] Hyu

Are you hurt anywhere?

[06:12] Hyu

Are you injured?

[06:13] Hyu

Please let me see!

[06:15] Hyu

I am highly skilled in
repairs and treatment!

[06:18] I

Hyuuga, resupply corrosive torpedoes

[06:21] I

and repair the supergravity cannon.

[06:23] I

I'd like all repairs to be completed
before we next set sail.

[06:26] Hyu

Y-Yes, sir.

[06:29] H

Hyuuga... To think you had thrown
your support behind 401...

[06:33] Hyu

Fast battleships Haruna and Kirishima.

[06:36] Hyu

I am aware of your situation.

[06:38] Hyu

Things have taken an interesting turn

[06:40] Hyu

now that you're here.

[06:42] H

We just went with the flow.

[06:45] Hyu

A Design Child...

[06:47] Hyu

It's for her, isn't it.

[06:50] Hyu

The more, the merrier.

[06:52] Hyu

You're most welcome.

[06:54] Hyu

We're all fast battleships, after all.

[06:57] Kiri

Hyuuga, why did you
side with the humans?!

[07:01] Hyu

Oh?

[07:02] Hyu

After you used that trump card
docking move and still lost,

[07:04] ---

then ended up in that cute little body,

[07:07] Hyu

you're in no place to talk.

[07:10] G

Hyuuga, can you save that
conversation for later?

[07:13] G

More importantly, what
is going on there?

[07:15] Hyu

Oh, that?

[07:18] Takao

It's been a while,

[07:21] Takao

401 crew members!

[07:25] Takao

Oh, Gunzou-sama!

[07:26] Kyo

Um, who might you be?

[07:29] Kyo

Oh, got it!

[07:30] Kyo

It's coming back to me now!

[07:32] Takao

Hmph, very well.

[07:37] Takao

How about this?

[07:39] Takao

I arrived ahead of you and

[07:40] ---

occupied this base,
so that I could meet you all.

[07:43] Hyu

No, you fell to a counterattack
and were taken captive.

[07:46] Shizuka

I see.

[07:48] G

To meet us?

[07:51] Takao

Yes, that's right.

[07:56] G

Let's hear what you want
with us, heavy cruiser Takao.

[08:00] Takao

What I want?!

[08:01] Takao

U-Um...

[08:04] Takao

Wh-Wh...

[08:06] Takao

What I want is...

[08:07] Hyu

Go on and say it, Takao.

[08:09] Hyu

Just as the two of us
planned in advance,

[08:11] Hyu

tell him, "Become my captain!"

[08:14] Hyu

And take that man away!

[08:16] Hyu

Then Sister Iona will become mine...

SIGN Hyuuga's self-absorbed fantasy

[08:22] Hyu

Mine alone!

[08:25] I

Hyuuga...

[08:26] Hyu

Sister Iona...

[08:30] Takao

I want... I...

[08:33] Hyu

Now say it, Takao!

[08:35] Takao

I'll have you hand over...

[08:36] Hyu

Say it! Say, "Hand over Chihaya Gunzou"!

[08:39] Takao

Chi... Chi...

[08:40] Takao

The vibration warhead and all
the data you've got on it!

[08:43] Hyu

What?!

[08:45] Kyo

You little...

[08:46] Kyo

I knew that's why you were here!

[08:48] G

Takao, we cannot hand over
the vibration warhead—

[08:50] Hyu

What are you, an idiot?!

[08:52] Hyu

That's not what we agreed! What was that?!

[08:55] Takao

Huh, but...

[08:57] Takao

I can't confess my feelings for him so soon—

[08:59] Hyu

You're the one who
charged in all lovestruck,

[09:01] Hyu

how dare you act shy now!

[09:03] Takao

W-We maidens have our reasons, okay?

[09:05] Hyu

Why'd you even mount the Maiden Plug-in?!

[09:08] Takao

Oh, shut up!

[09:10] Takao

What have *you* been doing?

[09:12] Takao

Being a harbor admin in
the middle of nowhere?

[09:13] Takao

Where's your pride as a fast battleship?

[09:16] Hyu

Shut up! What do you know about that?

[09:18] Hyu

You should see Sister Iona's
divine glory, like a war goddess!

SIGN Goddess

SIGN Please note that willful liberties have been taken with her memory recall.

[09:22] (Flashback) Hyu

No!

[09:23] Hyu

No matter how I tried to evade,

[09:24] (Flashback) Hyu

Not there, too!

[09:25] Hyu

there was no stopping
her overwhelming onslaught!

[09:25] (Flashback) Hyu

That's my keel!

[09:28] (Flashback) Hyu

Ah, Sister Iona!

[09:30] (Flashback) Hyu

I am in your thrall!

[09:32] Takao

No one wants to listen to
you confess your feelings!

[09:35] Kiri

Hey.

[09:35] HT

What?

[09:36] Kiri

Everyone's left.

[09:39] Takao

Gunzou-sama!

[09:39] Hyu

Sister Iona!

[09:40] Takao

Well, that aside...

[09:43] Takao

You ID as Kirishima, but...

[09:46] Kiri

D-Don't ask.

[09:49] Sign 0951

Offshore Murotozaki

[09:59] Kongou

The winds have changed.

[10:02] Kongou

I suppose that was within
the predicted parameters.

[10:05] Kongou

However, humans remain an
unfathomable variable.

[10:08] Kongou

Osakabe Makie...

[10:10] Kongou

Chihaya Gunzou...

[10:12] Kongou

Why are battleships rattled whenever they engage with humans?

[10:16] Kongou

Kirishima, Takao, and the former members

[10:18] ---

of the Second Fleet all possess quite the imagination.

[10:21] Kongou

That may be attributed to the former flagship, I suppose...

[10:25] Hyu

Achoo!

[10:26] Takao

What was that?

[10:27] Hyu

A sneeze.

[10:28] Hyu

Humans apparently sneeze when someone gossips about them.

[10:32] Takao

Huh, so who was gossiping about you?

[10:34] Hyu

That's a secret.

[10:35] Takao

What for?

[10:43] Hyu

So, Takao.

[10:45] Hyu

How much longer are you planning on staying here?

[10:47] Takao

Huh? Well...

[10:49] Hyu

If you're that interested in that human,

[10:52] Hyu

why not form a fleet with the lot of them?

[10:56] Takao

What are you suggesting?

[10:57] Hyu

Captain Chihaya Gunzou is going to abandon this base.

[11:02] Takao

Abandon?

[11:03] Takao

But how would he fight the Fog without a supply point?

[11:07] Hyu

Maybe he just has unshakeable resolve.

[11:09] Hyu

It's a concept beyond our understanding.

[11:13] Hyu

Chihaya Gunzou seems to think
that if the vibration warhead

[11:17] Hyu

is mass produced, things will change.

[11:19] Takao

That's just being reckless.

[11:21] Takao

It'd be certain death.

[11:24] Takao

Don't humans value their own lives?

[11:27] Hyu

Sacrifice oneself for the greater good...

[11:30] Hyu

I suppose it isn't without precedent.

[11:33] Hyu

They think it's noble.

[11:36] Hyu

Well, once they abandon this base,

[11:38] Hyu

I'll have to stick around aboard 401, too.

[11:41] Hyu

Why don't you come along?

[11:44] Takao

Hyuuga, you're not thinking
about returning to the Fog?

[11:47] Hyu

There's no reason to.

[11:49] Hyu

I'll act as Sister Iona's
subprocessor for the time being.

[11:53] Hyu

Well?

[11:54] Hyu

We could call ourselves the Blue Fleet.

[11:58] Takao

The Blue Fleet?

[12:09] Takao

The Blue Fleet.

SIGN Mess Hall

[12:28] Hyu

I prepared the fish.

[12:30] I

You must've mounted a strange plug-in.

[12:33] I

Your other processes will take a hit.

[12:35] Hyuu

Don't underestimate the processing power of a fast battleship!

[12:39] Iori

You've become a really weird mental model.

[12:43] Makie

What's this?

[12:46] H

Hyuuga?

[12:47] Hyu

No need to say it.

We all have our needs, don't we?

[12:50] Kiri

You made these?

[12:52] Hyu

I can make anything as long as I know its components.

[12:56] Makie

Thank you.

[12:58] Hyu

You're neither human nor Fog.

[13:01] Hyu

You're very interesting.

[13:04] G

Hyuuga!

[13:05] Hyu

Don't misunderstand.

[13:07] Hyu

I like you.

[13:08] Hyu

Makie, let's be friends.

[13:10] Makie

Okay!

[13:12] Kyo

Things never get boring with you guys around.

[13:16] Iori

Okay, let's dig in!

[13:19] All

Thanks for the food!

[13:21] G

What's the matter?

[13:22] I

There are so many thoughts and emotions intermingling here.

[13:26] I

Processing them is proving burdensome.

[13:29] G

You'll get used to it.

[13:30] G

You're just taking things too seriously.

[13:32] I

Serious?

[13:34] G

It means you worry too much.

[13:36] I

Worry too much...

[13:46] G

We still need to make a lot of repairs.

[13:49] G

We couldn't in Yokosuka, right?

[13:52] I

Yeah...

[13:53] G

Iona, are you all right?

[13:55] I

I'm okay.

[13:56] I

Hyuuga does a good job.

[13:59] G

Once the repairs are complete,

[14:00] G

we will abandon this base.

[14:01] G

We have a tough journey ahead.

[14:04] I

I know.

[14:05] I

I am your ship.

[14:07] I

I will do my best.

[14:09] G

Thank you.

[14:13] I

What is this sensation?

[14:20] Takao

Captain...

SIGN Please be advised that this is strictly Takao's mental image.

SIGN Puppet

[14:22] G

Takao, from this day forward,

[14:24] G

you are the flagship of the Blue Fleet.

[14:26] Takao

I am but a heavy cruiser...

[14:29] Takao

How could I become a flagship?

[14:31] G

No, I can't think of anyone else.

[14:34] G

From now on, I will be aboard your ship.

[14:36] Takao

Ah, I'm so honored!

[14:38] Takao

My Admiral...

[14:40] G

Come, Takao.

[14:48] G

Takao?

[14:49] Takao

Chihaya Gunzou!

[14:52] Takao

I-It's nothing!

[14:59] Takao

401...

[15:02] Takao

To think a submarine has
the captain on board...

[15:05] Hyu

You're right.

[15:06] Hyu

Sister Iona doesn't need a human like him.

[15:09] Takao

Why is 401 working alongside humans, anyway?

[15:14] Hyu

I-401 is... special.

[15:18] Takao

Huh?

[15:19] Hyu

You could say she is a
mutation among the Fog.

[15:23] Hyu

Whether that mutation is a cancer
or a path toward further evolution

[15:27] Hyu

remains to be seen.

[15:30] Takao

Evolution...

[15:31] Hyu

I'm not interested in what
will happen to humans.

[15:36] Hyu

Where did we come from?

[15:38] Hyu

Where are we going?

[15:40] Hyu

What are we?

[15:42] Hyu

That's what I want to know.

[15:45] Hyu

Sister Iona's contact with Chihaya Gunzou

[15:49] ---

had a drastic effect on the war...
on the entire world.

[15:52] Hyu

That's why I want to know
everything about her.

[15:57] Takao

We are weapons... or we used to be.

SIGN Artificial Beach

[16:16] Makie

Here it comes, Haruharu!

[16:17] Makie

There!

[16:21] Takao

We are weapons...

[16:24] Takao

Do weapons have thoughts?

[16:27] Takao

Who am I?

[16:29] Takao

Where are we going?

[16:38] Takao

401, why are you dressed like that?

[16:42] I

Gunzou said to take a break.

[16:44] Takao

Y-You address him so casually?!

[16:46] Takao

D-Do all captains think of their
ships' welfare like that?

[16:52] I

What do you mean?

[16:53] Takao

Nothing!

[16:55] I

Are you mad?

[16:56] Takao

I'm not!

[16:58] I

Heavy cruiser Takao...

[17:00] Takao

What?

[17:01] I

From this point on,

[17:03] I

you are no longer under

Hyuuga's oversight.

[17:06] Takao

What? Is that okay?

[17:07] I

Gunzou's orders.

[17:09] Takao

The captain's? For my sake?

[17:12] I

Why do you think that?

[17:13] Takao

Am I wrong?!

[17:14] I

I don't know if it was for your sake.

[17:17] I

But, now you can return

to the Fleet of Fog.

[17:21] Takao

Why would he allow enemies

to rejoin their fleet?

[17:24] Takao

I may attack you again.

[17:28] I

That's just the way Gunzou thinks.

[17:32] Takao

You talk like you understand

everything about him.

[17:34] I

I am Gunzou's ship.

[17:36] Takao

Where's your pride as one of the Fog?!

[17:40] I

"Meet Gunzou and obey."

[17:42] I

That is the only order that

remains in my memory.

[17:47] Takao

Order...

[17:48] Takao

I... I see.

[17:50] Takao

So you're just with the
captain because of orders.

[17:55] Takao

Oh, well.

[17:56] Takao

Then you don't have any
feelings for the captain, right?

[18:01] I

For Gunzou?

[18:02] Takao

Right.

[18:03] I

Gunzou...

[18:05] I

Gunzou is my...

[18:08] Takao

Is your what?

[18:12] I

I don't know.

[18:16] G

All right.

[18:17] G

As soon as the repairs are complete,
we will abandon this island.

[18:20] Sou

I am sure the enemy
now knows of this place

[18:23] Sou

because we brought
Haruna and Kirishima.

[18:26] G

Right, even if that was
not their intention.

[18:29] G

Our stockpile of nanomaterials
has dwindled, as well.

[18:32] G

We had to abandon this base, anyway.

[18:34] Kyo

So from now on, we can't
resupply corrosive torpedoes.

[18:37] G

We will deliver the vibration warhead to America.

[18:41] Shizuka

Is that all right with you?

[18:43] Shizuka

I thought you didn't desire combat, Captain.

[18:46] G

Once this warhead is mass-produced,

[18:48] G

humanity will obtain equal
footing with the Fog.

[18:51] G

Humanity will be able to
negotiate with them as equals.

[18:53] Kyo

All right!

[18:54] Kyo

Then there's no room for doubt!

[18:56] G

Like Iona and the others,
the Fog are sentient.

[19:01] G

I believe there is a way to coexist.

[19:05] G

If humanity does not change,
it will falter and perish.

[19:09] G

We are now wanted fugitives in
the eyes of the government.

[19:13] G

Even so, we must carry out this task

[19:17] G

to halt our progress on the path to destruction.

[19:29] I

What am I?

[19:35] I

Who am I?

[19:39] I

Why did I meet Gunzou?

SIGN National Diet Building

[19:48] Kita

From the United States?

[19:49] Secretary

Yes, sir.

[19:50] Secretary

Comm lines have miraculously
been re-established.

[19:52] Secretary

Th-The United States...

is still operational.

[19:57] Kita

So, the future of humanity
still hangs by a thin thread.

[20:02] Secretary

However, regarding the
vibration warhead sample...

[20:05] Kami

I see.

[20:06] Kami

So 401 is MIA.

[20:09] Kami

All right.

[20:11] Kami

What? Who will take responsibility?

[20:13] Kami

Responsibility can be taken
when one is old and gray.

[20:16] Kami

401 will deliver it for certain.

[20:24] Kiri

H-Haruna...

[20:27] H

I know.

[20:30] Kiri

Kongou!

[20:32] Kongou

Haruna, Kirishima, why are
you leaving the fleet?

[20:39] H

I now have a purpose.

[20:41] Kongou

The Design Child?

[20:43] Kongou

The Admiralty Code does not
command our involvement with one.

[20:48] H

Kongou, do we of the Fog
exist solely to obey orders?

[20:53] Kongou

Yes.

[20:54] Kongou

There is no question.

[20:56] H

Then what are these emotions?

[21:00] Kongou

They are simulations designed to

study and evaluate human thought

[21:03] Kongou

because it is full of uncertainty.

[21:06] Kongou

Your confusion is due to

[21:07] ---

excessive burden on your processor.

[21:11] Kongou

Haruna, things are also subject to fatigue.

[21:13] Kongou

You must undergo repairs.

[21:16] Kongou

Return to the fleet.

[21:18] H

I made a promise...

[21:22] H

to become friends with Makie.

[21:24] Kongou

Friends?

[21:26] Kongou

I fail to comprehend what you mean.

[21:28] H

Kongou, I will stay with Makie for the time being.

[21:35] Kongou

She severed the comm link.

[21:37] Kongou

And what will you do, Kirishima?

[21:40] Kiri

I... I intend to observe Haruna.

[21:43] Kongou

You will not choose to abandon her?

[21:46] Kiri

I... I will take that under consideration.

[21:51] Kongou

Emotions?

[21:53] Kongou

Emotions are tremors of imperfection.

[21:55] Kongou

They are unnecessary for weapons like us.

[21:58] Kongou

Maya.

[21:59] Maya

Yeah, Kongou?

[22:01] Kongou

The situation is as you heard.

[22:05] Kongou

You will rendezvous with me.

[22:07] Maya

Yay!

SIGN Offshore the Sanriku Coast

[22:08] Maya

I finally get some action!

[22:10] Maya

We are weapons!

[22:12] Maya

Our directive is to receive
and carry out missions!

[22:17] Maya

It's a carnival!

[22:22] Hyu

Well, you'd already found us out
when Haruna and Kirishima arrived.

[22:26] Hyu

It's just like you to avoid complications.

[22:30] Hyu

Right, Kongou?

SIGN Fleet of Fog, Eastern Patrol Fleet 1

[22:37] Kongou

Chihaya Gunzou...

[22:40] Kongou

I will test the worth of your existence.

SIGN Illustration by Mikoto Akemi

Revision #1

Created 2026-01-04 20:53:07 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:53:07 UTC by whimsee